

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Remove the trim plate.
- Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
 - Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
 - Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
 - Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.
- Attach the trim plate.
- Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
- Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.
- Do the required electrical connections.
- Slide the unit into the sleeve until it is locked by pressing the four corners of the trim plate.

Note: Do not press the panel (shaded in the illustration); otherwise, the panel may become unable to open or close.

- Den Frontrahmen herausnehmen.
- Die Schutzhülle nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.
 - Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
 - Die beiden Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.
 - Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.
- Befestigen Sie die Frontrahmen.
- Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.
- Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.
- Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
- Schieben Sie das Gerät in die Halterung. Das Gerät wird verriegelt, indem Sie auf die vier Ecken des Frontrahmen drücken.

Hinweis: Drücken Sie nicht auf die Blende (die in der Abbildung dunkelgetönt dargestellt ist); anderenfalls läßt sich die Blende weder öffnen noch schließen.

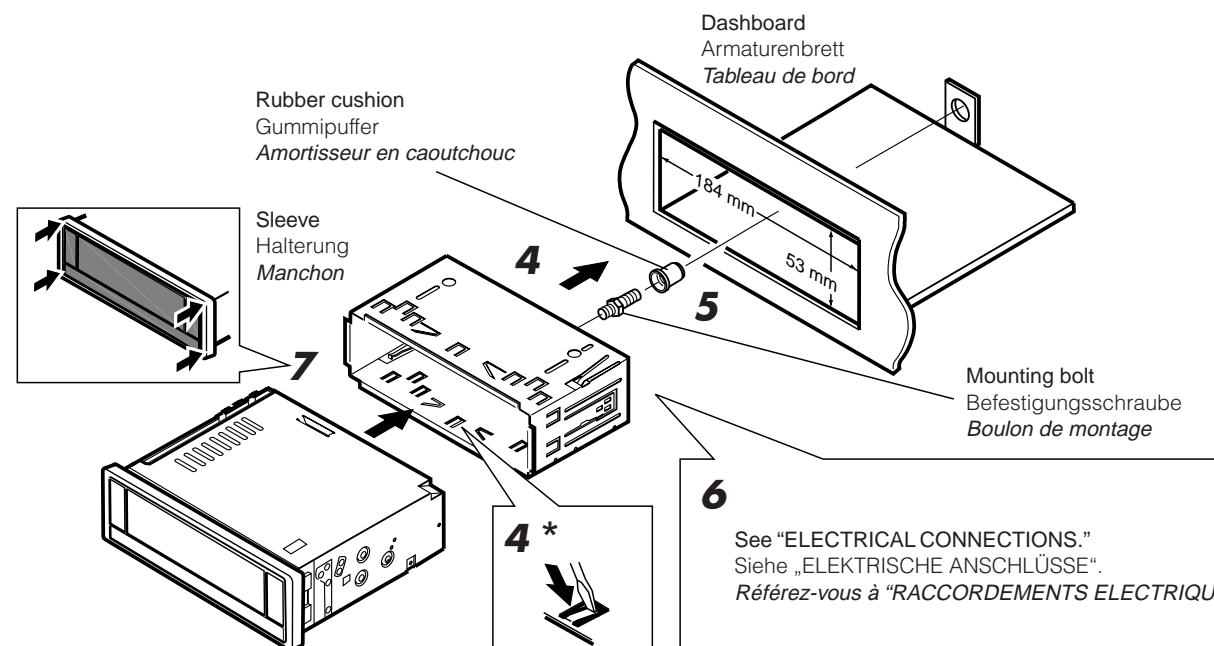
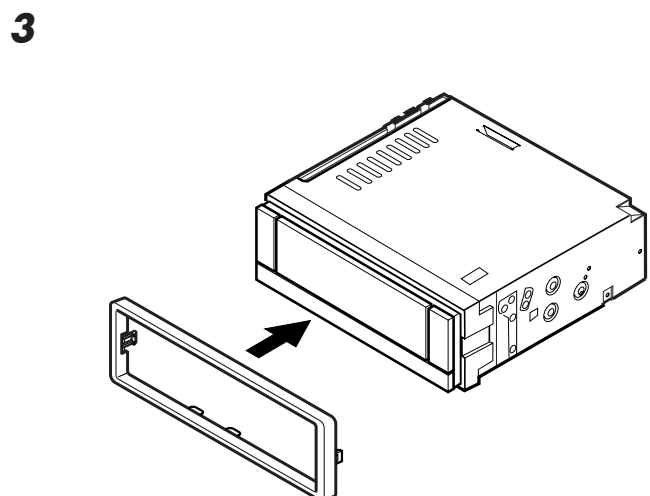
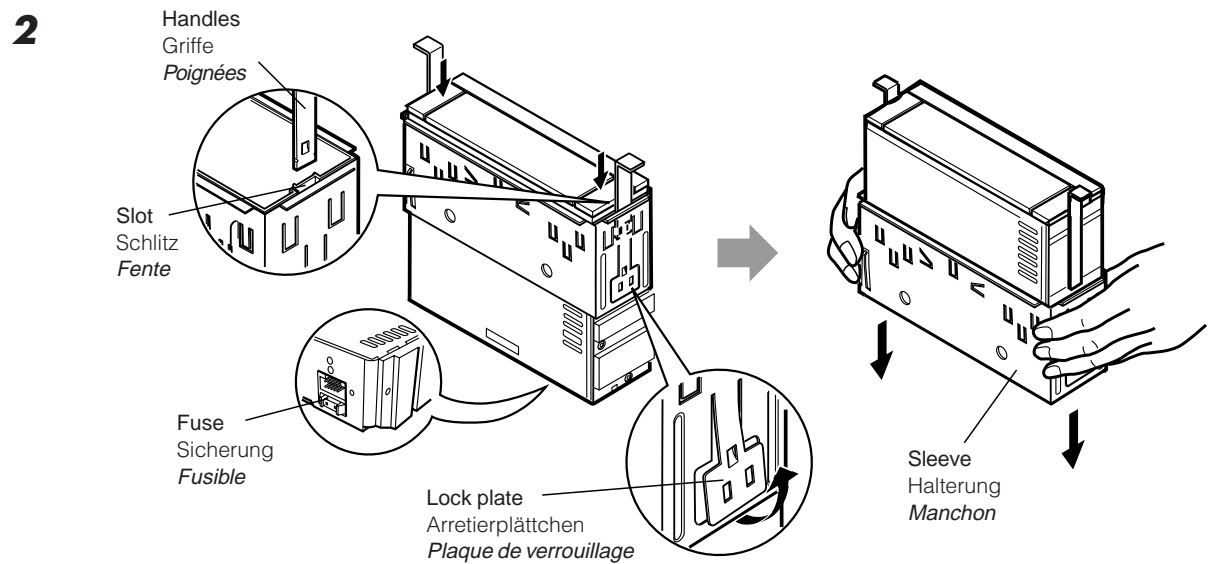
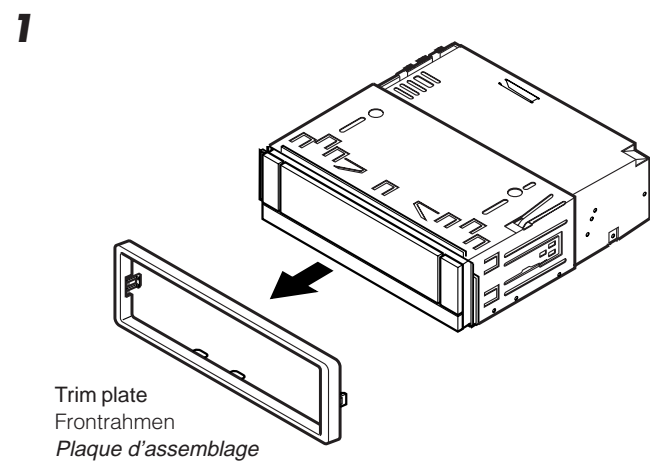
- Retirer la plaque d'assemblage.
- Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.
 - Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.
 - Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.
 - Retirer le manchon.

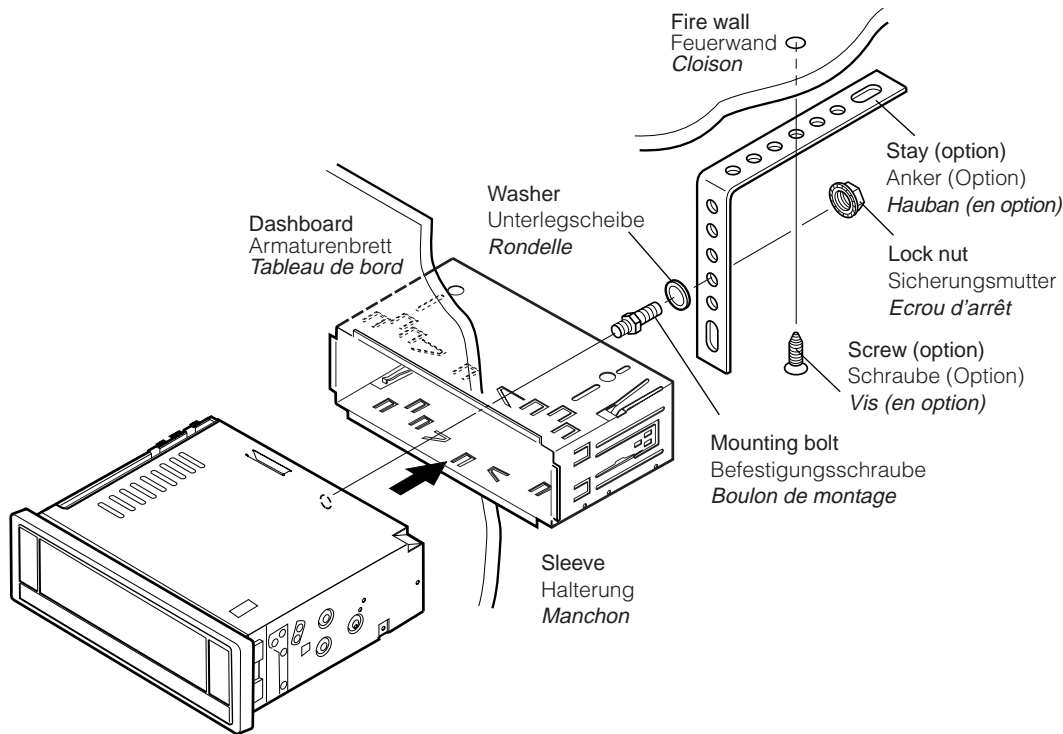
Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.
- Fixez la plaque d'assemblage.
- Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.
- Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.
- Réalisez les connexions électriques.
- Faites glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé en appuyant sur les quatre coins de la plaque d'assemblage.

Remarque: N'appuyez pas sur le panneau (ombré sur l'illustration); sinon le panneau risquerait de ne pas pouvoir s'ouvrir ou se fermer.



- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option

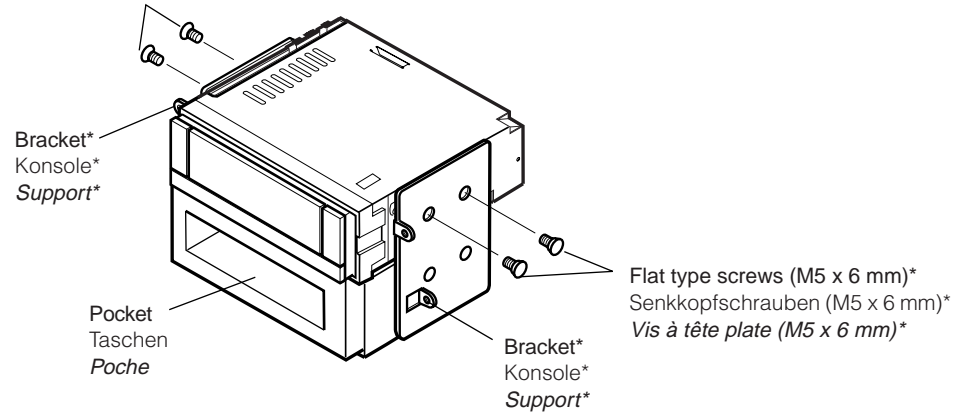


- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the trim plate.
- 2 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Ausbau des Geräts

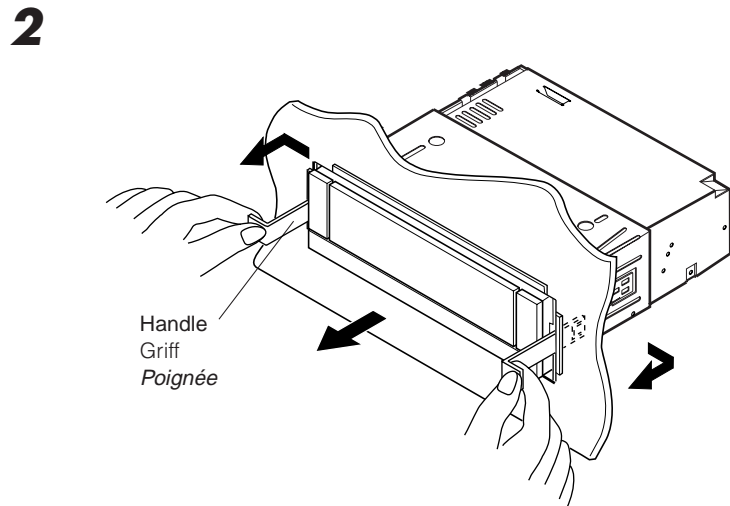
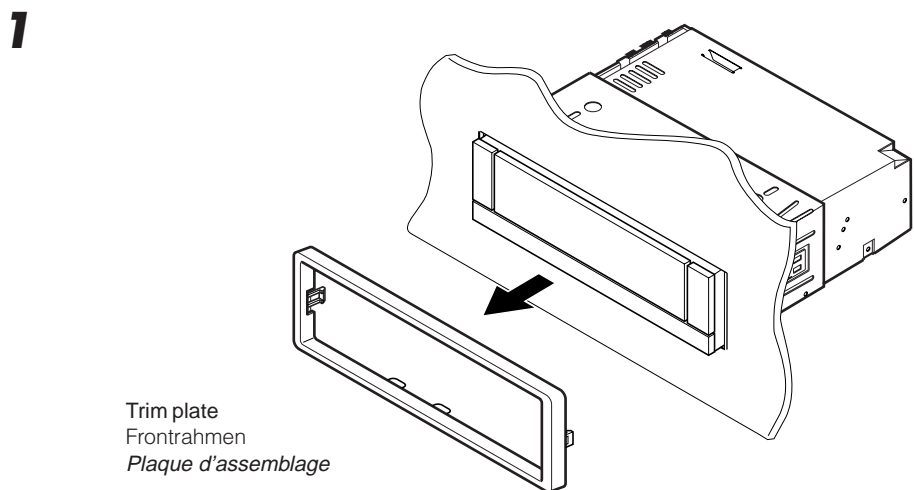
- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

- 1 Den Frontrahmen abnehmen.
- 2 Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. (Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)

Retrait de l'appareil

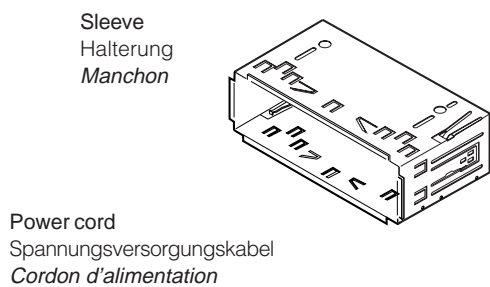
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer la plaque d'assemblage.
- 2 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

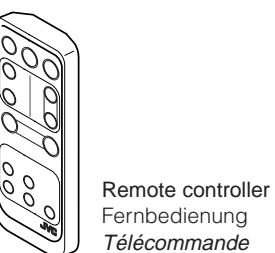


Handles (Griffe/Poignées)

Trim plate (Frontrahmen/Plaque d'assemblage)

Washer (ø5) (Unterlegscheibe(ø5)/Rondelle (ø5))

Lock nut (M5) (Sicherungsmutter (M5)/Ecrou d'arrêt (M5))



Mounting bolt (M5 x 20 mm) (Befestigungsschrauben (M5 x 20 mm)/Boulon de montage (M5 x 20 mm))

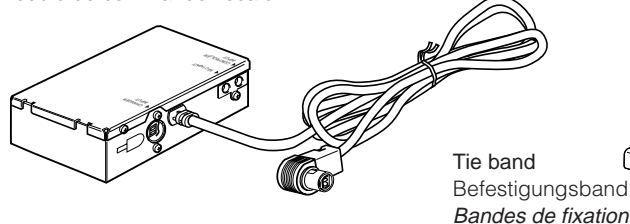
Battery (Batterie/Pile)



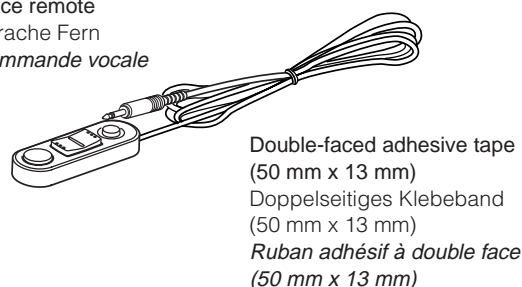
Rubber cushion (Gummipuffer/Amortisseur en caoutchouc)

Voice control unit/Sprachsteuerungseinheit /Module de commande vocale

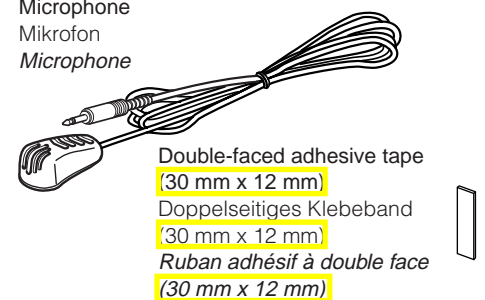
Voice control unit (Sprachsteuerungseinheit/Module de commande vocale)



Voice remote (Sprache Fern/Commande vocale)



Microphone (Mikrofon/Microphone)



Installing the voice control unit / Installieren der Sprachsteuerungseinheit / Installation du module à commande vocale

WARNINGS:

- **DO NOT** install any unit in locations where:
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
 - it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
 - it may obstruct visibility.
- **DO NOT** operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- **DO NOT** register or record the voice commands while driving, as this may result in a traffic accident.
- If you need to operate the receiver while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.

• We recommend that you make all electrical connections before installing the unit. (See also "ELECTRICAL CONNECTIONS" on the reverse page.)

• Avoid installing the units in the following places

- Where they would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
- Where they would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
- Where they would be subject to dust.
- Where they would be positioned on an unstable place.
- Where they could damage the car's fittings.
- Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

WARNHINWEISE:

- Installieren Sie Geräte **NICHT** an Orten:
 - an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernstesten Verkehrsunfällen.
 - an denen sie den Betrieb von Sicherheitseinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernstesten Verkehrsunfällen.
 - an denen sie die Sicht behindern.
- **Betätigen Sie beim Fahren KEINE** Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernstesten Verkehrsunfall.
- **Nehmen Sie beim Fahren KEINE Sprachbefehle auf.** Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernstesten Verkehrsunfall.
- **Wenn Sie den Receiver während des Fahrens bedienen müssen, beobachten Sie den Verkehr vor Ihnen sehr genau.** Anderenfalls werden Sie möglicherweise in einen ernstesten Verkehrsunfall verwickelt.

• Wir empfehlen, alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor Sie das Gerät installieren. (Weitere Informationen finden Sie auch unter „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE“ auf der Rückseite.)

• Installieren Sie die Geräte nicht an solchen Orten

- an denen sie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzeeinwirkung durch die Heizung ausgesetzt wären. Installieren Sie sie auch nicht an einem extrem heißen Ort.
- an denen sie Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wären.
- an denen sie Staub ausgesetzt wären.
- die instabil sind.
- an denen die Fahrzeugarmaturen beschädigt werden könnten.
- an denen keine ordnungsgemäße Belüftung aufrechterhalten werden kann, z.B. unterhalb von Bodenmatten.

AVERTISSEMENTS:

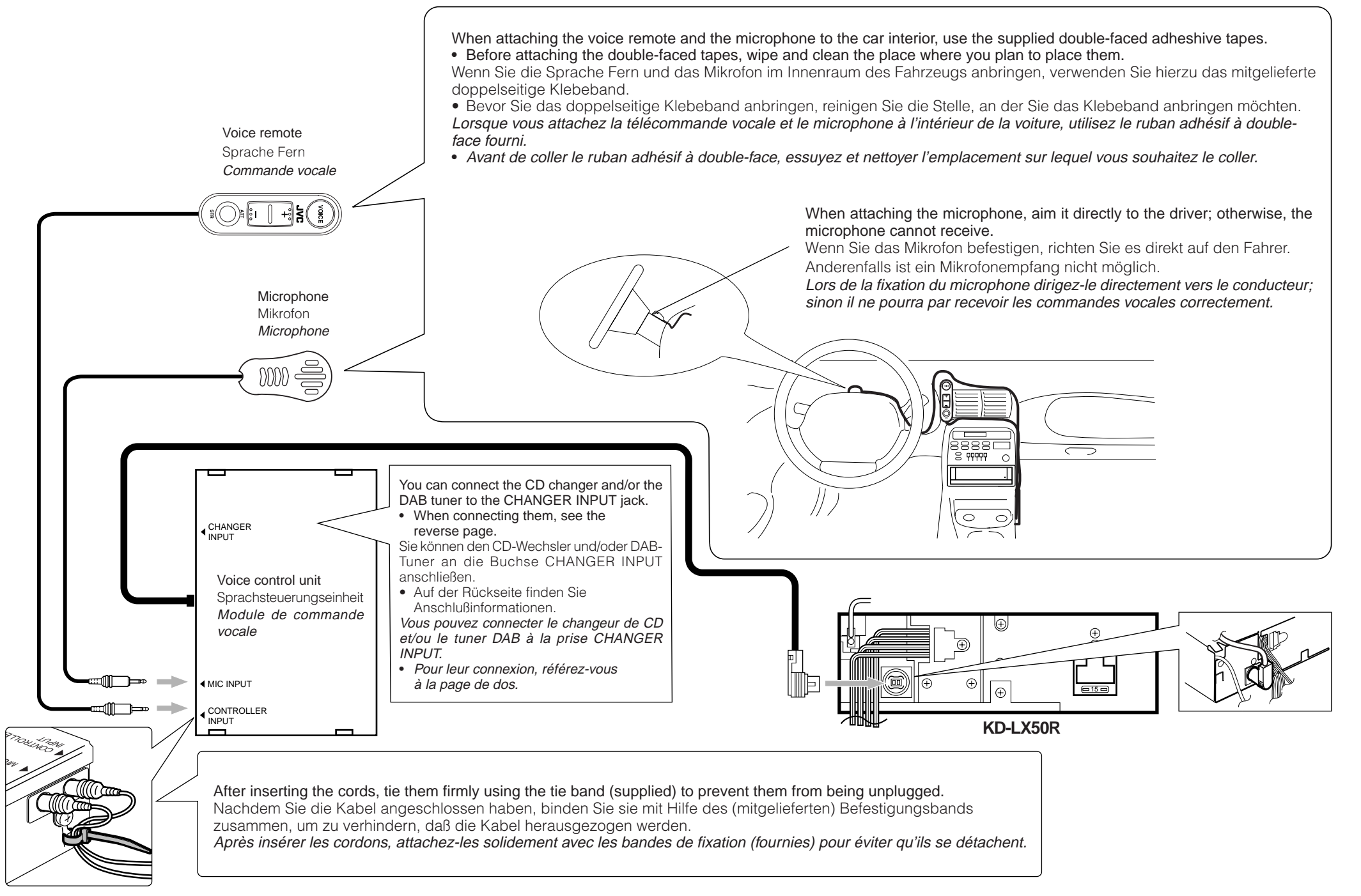
- N'installez aucun élément dans les endroits suivants:
 - où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
 - où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les conduits d'aération car cela peut entraîner un accident de la circulation.
 - où il peut gêner la visibilité.
- **NE COMMANDEZ pas** l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- **N'ENREGISTREZ aucune commande vocale pendant que vous conduisez** car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- **Si vous avez besoin de commander l'autoradio pendant que vous conduisez, continuez de regarder droit devant vous ou vous risquez de causer un accident de la circulation.**

• Nous recommandons que vous réalisiez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. (Référez-vous aux "RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES" sur la page de dos.)

• Évitez d'installer l'appareil dans les endroits suivants

- où il risque d'être exposé à la lumière directe du soleil ou à la chaleur du chauffage, ou dans un endroit très chaud.
- où il risque d'être soumis à la pluie, à des éclaboussures ou à une humidité excessive.
- où il risque d'être soumis à la poussière.
- où il risque de se trouver dans une position instable.
- où il risque d'endommager les finitions de la voiture.
- où une ventilation correcte ne peut pas être assurée comme sous un tapis de sol.

Connections / Anschlüsse / Raccordement



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
 - * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
 - * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
 - * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
 - * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "–" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "–" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

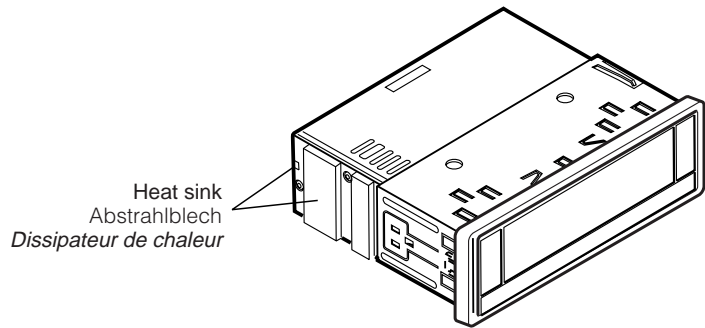
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 45 watts at the rear and 45 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungsanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht draht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 bis 8 Ohm**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 45 watts à l'arrière et à 45 watts l'avant, avec une impédance de **4 à 8 ohms**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
– **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring.** If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
- **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
- If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

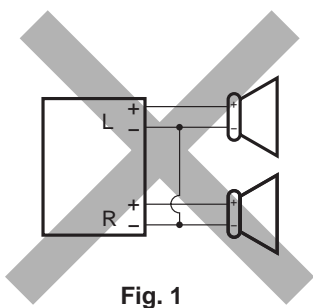


Fig. 1

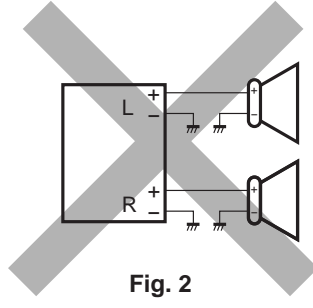


Fig. 2

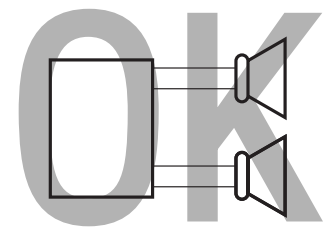


Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehörananschlußklemme) richtig anschließen.
- **VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsvorsorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.**
– **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1“ und „Fig. 2“ abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird. Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3“ abgebildet anschließen können.
- **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3“ abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
- Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

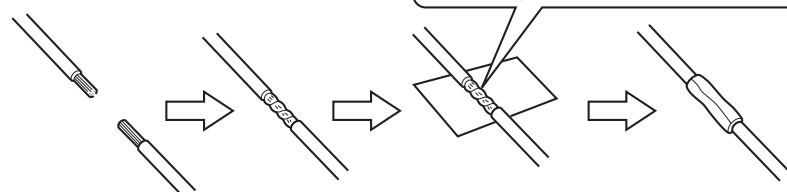
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- **AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.**
– **Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes.** Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
- **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
- Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

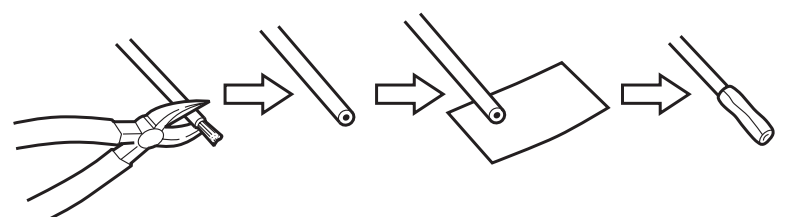
Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.



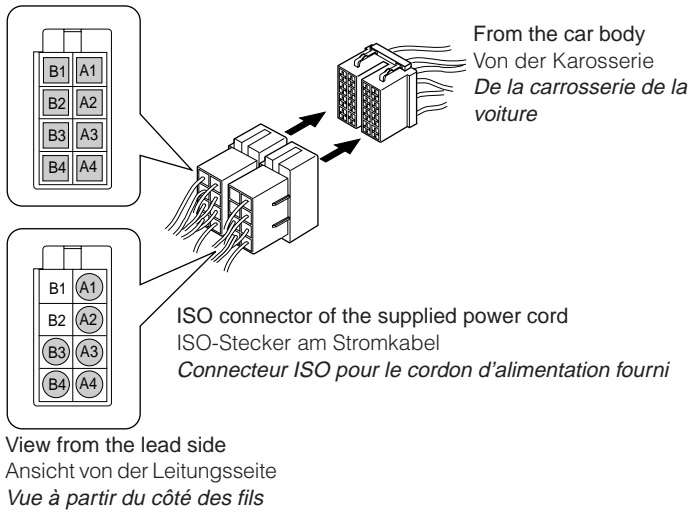
CAUTION / VORSICHT/ PRECAUTION:

- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.**



A If your car is equipped with the ISO connector
Wenn Ihr Auto mit ISO-Steckern ausgestattet ist
Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO

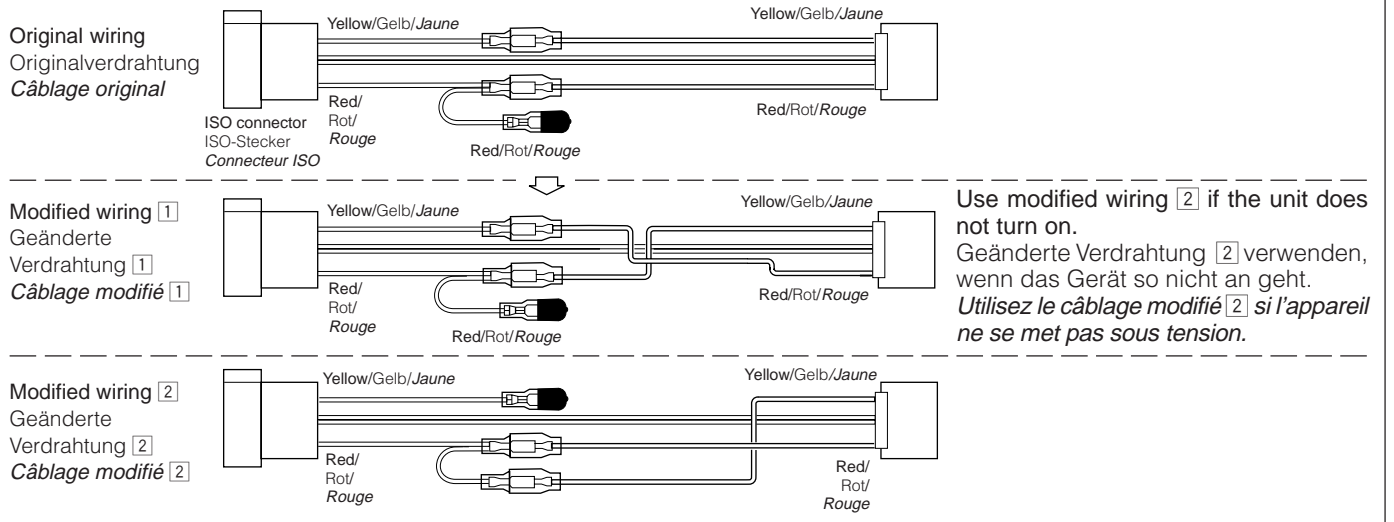
- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Die ISO-Stecker wie abgebildet anschließen.
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.



For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile
Für manche VW/Audi oder Opel (Vauxhall) Fahrzeuge
Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.
- Sie müssen evtl. die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels wie abgebildet ändern.
- Wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt, bevor Sie das Gerät einbauen.
- Vous aurez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.



B Connections without using the ISO connectors / Anschlüsse ohne ISO-Stecker / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Cut the ISO connector.

2 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- 1 Black: ground
- 2 Yellow: to car battery (constant 12 V)
- 3 Red: to an accessory terminal
- 4 Others: to speakers
- 5 Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
- 6 Orange with white stripe: to car light control switch
- 7 Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)

3 Connect the aerial cord.

4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Den ISO-Stecker abschneiden.

2 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- 1 Schwarz: Erdung
- 2 Gelb: an autobatterie (konstant 12 V)
- 3 Rot: an Zubehöransteckleiste
- 4 Andere: an Lautsprecher
- 5 Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- 6 Orange mit weißem Streifen: zum Autolichtschalter
- 7 Braun: an Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)

3 Das Antennenkabel anschließen.

4 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

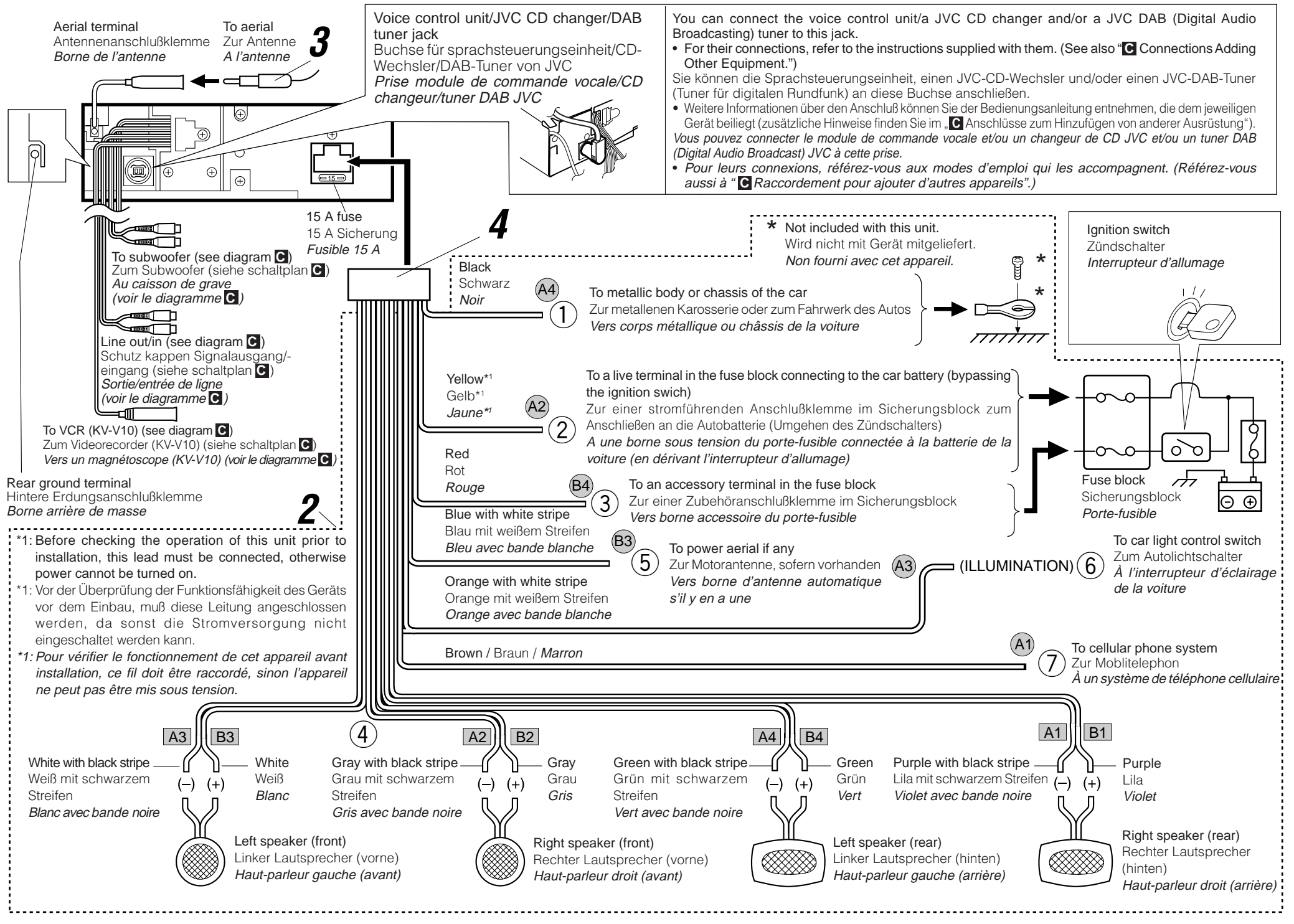
1 Coupez le connecteur ISO.

2 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

- 1 Noir: a la masse
- 2 Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
- 3 Rouge: à la prise accessoire
- 4 Autres: aux enceintes
- 5 Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- 6 Orange à bandes blanches: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture
- 7 Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)

3 Connectez le cordon d'antenne.

4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



C Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Verstärker / Amplificateur

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals. You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat buildup inside the unit. See page 54 of the Instructions (separate volume).
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
 - The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.
- **When connecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.**
- For VCR or TV only: Connect this unit's line-in plugs to the VCR's or TV's line-out terminals.
- For subwoofer only: Connect this unit's SUBWOOFER OUT plugs to the amplifier's line-in jacks.

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
 - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen. Sie können den integrierten Verstärker ausschalten und die Audiosignale nur an den (die) externen Verstärker leiten, um einen verzerrungsfreien Klang zu erhalten und um zu verhindern, daß sich im Innern des Geräts ein Wärmestau bildet. Auf Seite 54 finden Sie weitere Anleitungen (separate Lautstärke).
 - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
 - Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den Hi-Fi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert.
- **Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen, stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter, um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.**
- Nur für Videorecorder oder Fernsehgerät: Verbinden Sie die LINE IN-Anschlüsse dieses Geräts mit den LINE OUT-Anschlüssen des Videorecorders oder Fernsehgeräts.
- Nur für den Subwoofer: Die Stecker SUBWOOFER OUT des Geräts an die Eingangsbuchsen am Verstärker anschließen.

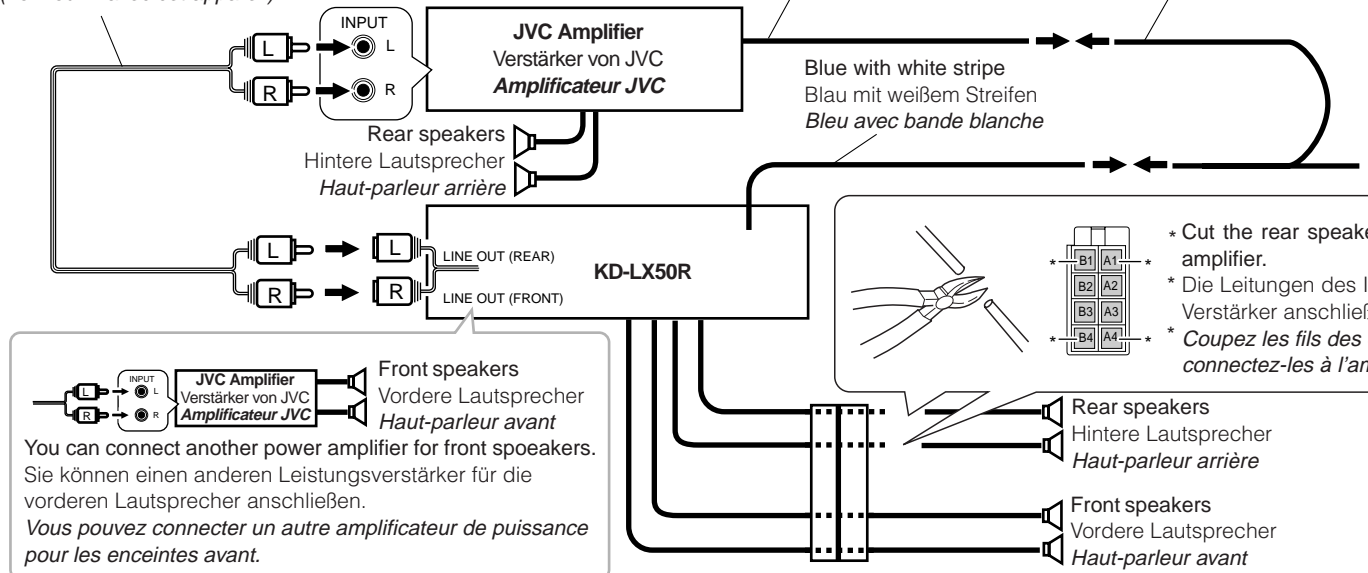
Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement:
 - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur. Vous pouvez désactiver l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d'obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 54 du mode d'emploi (volume séparé).
 - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
 - Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.
- **Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.**
- Pour le magnéscope et le téléviseur seulement: Connectez les fiches d'entrée de ligne de cet appareil aux prises de sortie de ligne du magnéscope ou du téléviseur.
- Pour le caisson de grave seulement: Connectez les fiches SUBWOOFER OUT de cet appareil aux prises d'entrée de ligne de l'amplificateur.

Signal cord
(not supplied with this unit)
Einzelleitung
(nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal
(non fourni avec cet appareil)

Remote lead
Fernbedienungsleitung
Fil d'alimentation à distance

Y-connector (not supplied with this unit)
Y-Anschluß (nicht mitgeliefert)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- To prevent internal heat buildup inside this unit, place this unit **UNDER** the other equipment.
- Zur Vermeidung eines Hitzestaus in diesem Gerät, dieses Gerät **UNTER** die andere Geräteansammlung stellen.
- Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le **SOUS** l'autre appareil.

To power aerial if any
Zur Motorantenne, sofern vorhanden
Vers l'antenne automatique, s'il y en a une

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.

- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.

- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungsanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

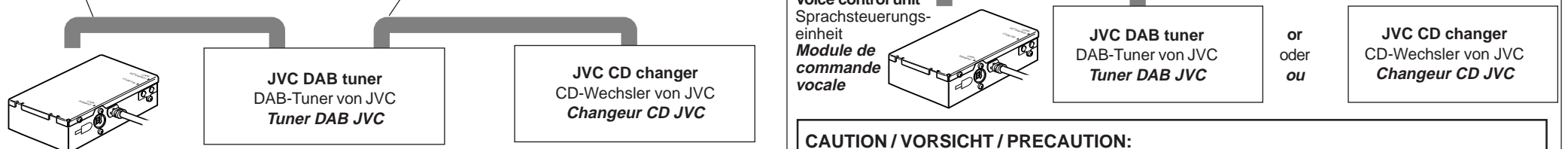
Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.

- Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.

Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB

Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechslers gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD

Connecting cord supplied with your DAB tuner or CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners oder CD-Wechslers gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD

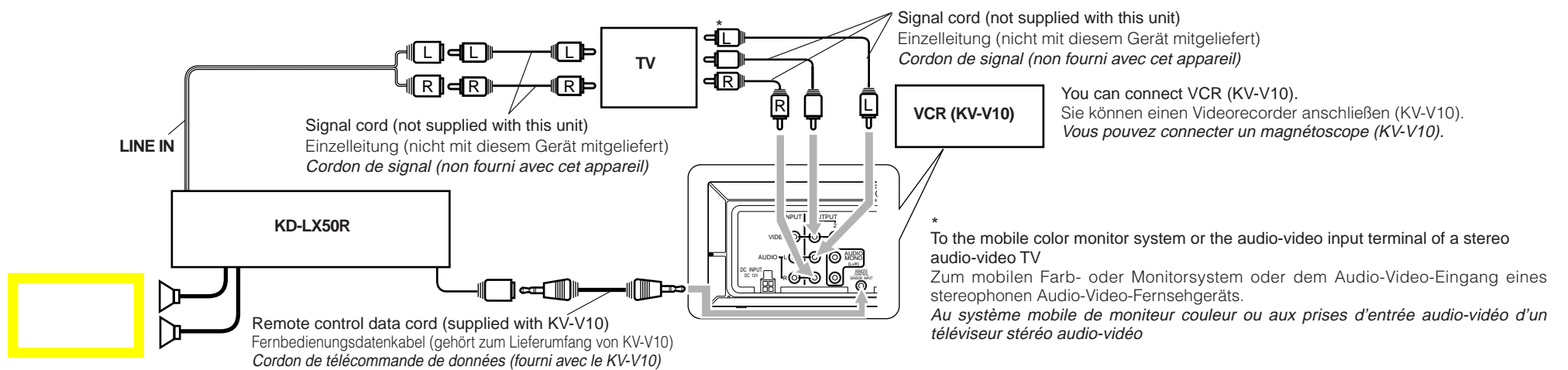


- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- Before connecting the voice control unit/CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the receiver unit is turned off.
- Bevor Sie die Sprachsteuerungseinheit, den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß der Receiver ausgeschaltet ist.
- Avant de connecter le module de commande vocale/changeur de CD et/ou tuner DAB, assurez-vous que l'autoradio est hors tension.

VCR or TV / Videorecorder oder Fernsehgerät / Magnéscope ou Téléviseur



Subwoofer / Subwoofer / Caisson de grave

